

## STRESZCZENIE

Od początków istnienia ludzkości jedną z podstawowych potrzeb związanych z egzystencją człowieka jest zapewnienie sobie schronienia. W różnych regionach świata zaspokajanie tej potrzeby uzależnione było od odmiennych uwarunkowań kulturowych, społecznych czy klimatycznych.

Obserwowane na przestrzeni ostatnich lat zmiany zachodzące w klimacie, przyczyniają się do występujących coraz częściej anomalii pogodowych, takich jak m.in.: powodzie, długotrwałe susze, intensywne opady deszczu z towarzyszącymi im wyładowaniami atmosferycznymi czy wysokie temperatury. Badania i analizy związane z ich występowaniem przyczyniają się do odpowiedniego podejścia w tworzeniu współczesnych założeń urbanistycznych i rozwiązań architektonicznych. Umiejętne wykorzystywanie wiedzy opartej na badaniach klimatu oraz na obserwacji realiów życia danego społeczeństwa, daje możliwość kreowania jak najlepszych przestrzeni i obiektów związanych z egzystencją człowieka. Rozwój jednostek terytorialnych powinien zawsze iść w parze z zasadami zrównoważonego rozwoju oraz szeroko pojmowanej ochrony środowiska.

W realiach dzisiejszego świata, projektowanie i realizowanie inwestycji powinno być warunkowane nie tylko przez strefy klimatyczne, ale też powinno wychodzić naprzeciw potrzebom danych społeczności w odniesieniu do ich tradycji i kultury. Syria, kraj o zupełnie odmiennych warunkach klimatycznych, społecznych, religijnych i kulturowych niż Polska, stanowi dobrą podstawę do zrozumienia zależności pomiędzy decyzjami projektowymi a społecznymi wymaganiami. Istotną rolę odgrywa tu religia – islam, której zasady wyznaczają pewne tendencje w wyborach rozwiązań projektowych.

Zarówno w Polsce, jak i w Syrii dużą wagę przykładają się do zabezpieczenia miejsc zamieszkania przed nadmiernym wpływem klimatu. Rozwiązania projektowe stosowane w Syrii chronią miesz-

kańców przed nadmierną penetracją promieni słonecznych oraz wysoką temperaturą powietrza. W Polsce natomiast dąży się do zabezpieczenia przed nadmiernym wychładzaniem pomieszczeń, otwierając się na dobroczynne oddziaływanie słońca. Optymalne rozwiązania projektowe zapewniają mieszkańcom coraz lepsze warunki bytowe, wychodzące naprzeciw potrzebom lokalnych społeczności. Kształtowanie przestrzeni miejskich oraz środowiska zamieszkiwania z poszanowaniem wartości kulturowych i społecznych przyczynia się do pozytywnego ich odbioru.

Miasta, dzielnice czy osiedla syryjskie kształtowane są z poszanowaniem religii, kultury i tradycji narodowej. Współcześnie mieszkańcy stawiają coraz wyższe wymagania względem realizowanych inwestycji. W Polsce i w Syrii dąży się do podnoszenia standardu budowanych mieszkań, wprowadza się nowoczesne rozwiązania materiałowe, jednocześnie proponując nowatorskie rozwiązania architektoniczne. Dążenie do zachowania harmonijnej relacji pomiędzy zewnętrznym i wewnętrznym środowiskiem zamieszkania jest istotnym wyznacznikiem kształtowania przestrzeni w obu krajach.

**Słowa kluczowe:** klimat, środowisko, zrównoważony rozwój, warunki klimatyczne, zabudowa mieszkaniowa, środowisko zamieszkania, obszary zurbanizowane.

## SUMMARY

Since the beginning of mankind one of the basic needs related to human existence has been to provide shelter. In various world regions, satisfying this need depends on different cultural, social conditions and climate changes.

Recently observed climate changes cause even more frequent weather anomalies such as: floods, prolonged droughts, heavy rainfall accompanied by lightning and high temperatures. Studies and analyses related to those factors contribute to contemporary urban planning and architectural solutions. Skillful use of research-based knowledge and the observations of climate and realities of a society life gives the opportunity to create the best space and objects related to human existence. The development of territorial units should always go with sustainable development and environmental protection.

Design and investment realizations should be conditioned nowadays not only by climate zones, but also should be related to the tradition and culture of citizens and communities. Syria, as a country with completely different climate, social, religious and cultural conditions than Poland, can be a good basis for understanding the relations between design decisions and people requirements. The main role in this country is played by religion – Islam, the principles of which determine some architectural and urban decisions.

In Poland and in Syria one pays special attention to protecting living places from excessive influence of climate. The design solutions in Syria protect mainly the inhabitants against high temperatures and penetration of sunrays. In Poland, however, one seeks to protect rooms against undue cooling by using the beneficial impact of the sun.

Optimal design solutions ensure the best living conditions for inhabitants and meet the needs of local communities. Urban

development and living environment respecting the cultural and social conditions contribute to the positive reception of such solutions in the community. Syrian cities, districts and housing developments are created with respect for religion, culture and tradition of Syrian people. Nowadays citizens have even higher expectations for the realized housing investments. In Poland and in Syria one seeks to raise the standard of a housing construction, introducing modern materials and offering innovative architectural solutions. Striving to maintain a harmonious relationship between the external and internal environment is an important determinant of living space design in both countries.

**Keywords:** climate, environment, sustainable development, climate conditions, housing development, urbanization, living environment, urban areas.